

CAP-GRº-Nº-AL 章-節-款-項	DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS 開支名稱 DESPESAS CORRENTES: 經常開支:	IMPORTÂNCIA 金額
05-04-00-00-07	Organização de simpósios, seminários e conferências 專題討論會、研討會及會議之組織	3.673.112
05-04-00-00-08	Participação em competições internacionais 國際比賽之參加	150.000
05-04-00-00-09	Curso de Verão de Português 葡語暑期課程	700.000
05-04-00-00-10	Subsídio para intercâmbio de estudantes 學生交流之津貼	1.282.102
05-04-00-00-11	Comparticipação em Organizações locais 本地組織之共同分擔	650.000
05-04-00-00-12	Comparticipação na Escola de Aplicação 應用學校之共同分擔	600.000
05-04-00-00-19	Encargos relativos à Contribuição para o Fundo de Segurança Social 社會保障基金供款之負擔	164.400
	DESPESAS DE CAPITAL 資本開支	
07-00-00-00	Outros Investimentos 其他投資	
07-06-00-00	Construções diversas 各項建設	14.150.000
07-09-00-00	Material de Transporte 運輸物料	300.000
07-10-00-00	Maquinaria e equipamento 機器及設備	10.117.110
	TOTAL DAS DESPESAS 開支總計	343.264.000

Universidade de Macau, aos 13 de Janeiro de 1998. — Pelo Conselho de Gestão, Prof. Zhou Li Gao, reitor — Prof. Rui Paulo da Silva Martins, vice-reitor — Rufino de F. Ramos, administrador.

一九九八年一月十三日於澳門大學
管理委員會

校長 周禮杲
副校長 馬許願
行政總監 盧文輝

Portaria n.º 63/98/M

de 16 de Março

訓令 第 63/98/M 號

三月十六日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo para o ano económico de 1998;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1998, o orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, relativo ao ano económico de 1998, sendo as receitas calculadas em 47 772 200,00 (quarenta e sete milhões, setecentas e setenta e duas mil e duzentas) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

Governo de Macau, aos 12 de Março de 1998.

Publique-se.

O Governador, Vasco Rocha Vieira.

鑑於體育發展基金一九九八經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b項及e項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准由體育發展基金行政管理委員會簽署之體育發展基金一九九八經濟年度本身預算，並由一九九八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣47,772,200.00（四千七百七十七萬二千二百元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九八年三月十二日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

Orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo

Ano económico de 1998

Orçamento de receita

體育發展基金本身預算

一九九八經濟年度收入預算

Classificação Económica 經濟分類			Designação de receitas 收入名稱	Por artigo 每條
Capº 章	Grupo 節	Artº 條		
			RECEITAS CORRENTES 經常收入	
			Transferências 轉移	
			Sector público 公營部門	
05	01	01	Subsídio do Governo do Território 本地區政府津貼	38,000,000.00
05	01	02	Produto das taxas sobre os bilhetes de entrada em recintos desportivos 體育場地入場券之所得	111,200.00
			Particulares 私人	
05	05	01	Comparticipações e subsídios 共同分享及津貼	2,000,000.00
			Venda de serviços e bens não duradouros 勞務及非耐用品之出售	
			Diversos - Outros sectores 雜項—其他部門	
07	10	01	Venda de bilhetes de entrada para piscinas e centros desportivos 泳池及體育中心入場券之出售	1,500,000.00
07	10	02	Venda de bilhetes de entrada para espectáculos desportivos 體育表演入場券之出售	3,000,000.00
07	10	03	Taxas de inscrições em actividades desportivas 體育活動之報名費	900,000.00
			Outras receitas correntes 其他經常收入	
08	01	00	Reembolso e outras receitas 償還及其他收入	1,000.00
08	02	00	Renda de aluguer de instalações gimnodesportivas 租賃體操運動設施之租金	2,000,000.00
08	03	00	Receitas eventuais e não especificadas 臨時及未列明之收入	200,000.00
			RECEITAS DE CAPITAL 資本收入	
			Outras receitas de capital 其他資本收入	
13	01	00	Saldo da gerência anterior 上年度管理之結餘	10,000.00
14	00	00	Reposições não abatidas nos pagamentos 非從支付中扣減之退回	50,000.00
			TOTAL 總計	47,772,200.00

Orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo

Ano económico de 1998

Orçamento de despesa

體育發展基金本身預算

一九九八經濟年度開支預算

Classificação Económica 經濟分類					Designação de despesas 開支名稱	Dotação 撥款
Capº 章	Gru. 節	Artº 條	No. 款	Alin 項		
					DESPESAS CORRENTES	
					經常開支	
					Pessoal	
					人員	
					Remunerações certas e permanentes	
					固定及長期報酬	
01	01	07	00		Gratificações certas e permanentes	90,000.00
					固定及長期酬勞	
					Remunerações acessórias	
					附帶報酬	
01	02	05	00		Senhas de presença	10,000.00
					出席費	
					Bens e serviços	
					資產及勞務	
					Bens duradouros	
					耐用品	
02	01	08	00		Outros bens duradouros	500,000.00
					其他耐用品	
					Bens não duradouros	
					非耐用品	
02	02	02	00		Combustíveis e lubrificantes	650,000.00
					燃油及潤滑劑	
02	02	07	00		Outros bens não duradouros	600,000.00
					其他非耐用品	
					Aquisição de serviços	
					勞務之取得	
02	03	01	00		Conservação e aproveitamento de bens	300,000.00
					資產之保養及利用	
					Encargos das instalações	
					設施之負擔	
02	03	02	01		Energia eléctrica	4,000,000.00
					電費	
02	03	02	02		Outros encargos das instalações	6,000,000.00
					設施之其他負擔	
02	03	04	00		Locação de bens	400,000.00
					資產租賃	
02	03	06	00		Representação	200,000.00
					招待費	
					Publicidade e propaganda	
					廣告及宣傳	
02	03	07	00	01	Encargos com anúncios	200,000.00
					廣告之負擔	
02	03	07	00	02	Publicações diversas	600,000.00
					各類刊物	
02	03	07	00	03	Promoções	60,000.00
					推廣	
02	03	08	00		Trabalhos especiais diversos	600,000.00
					各項特別工作	
					Encargos não especificados	
					未列明之負擔	
					Acções de desenvolvimento desportivo	
					體育發展活動	
02	03	09	01	01	Grande Prémio Mundial de Voleibol Feminino	1,600,000.00
					世界女子排球大獎賽	

Classificação Económica 經濟分類					Designação de despesas 開支名稱	Dotação 撥款
Capº 章	Gru. 節	Artº 條	No. 款	Alin 項		
02	03	09	01	02	Meia Maratona Internacional de Macau e Encontro Internacional de Atletismo em Macau 澳門國際半程馬拉松暨澳門國際田徑邀請賽	2,900,000.00
02	03	09	01	03	Outros projectos especiais 其他特別項目	6,312,200.00
02	03	09	01	04	Espectáculos Desportivos Internacionais 國際體育表演	3,000,000.00
02	03	09	03		Outros encargos não especificados 其他未列明之負擔	1,600,000.00
02	03	09	04		Inauguração da Piscina Olímpica 奧林匹克泳池開幕禮	500,000.00
02	03	09	05		Inauguração do Centro de Estágio 訓練中心開幕禮	100,000.00
02	03	09	06		Inauguração do Campo de Ténis (Estádio de Macau) 網球場(澳門運動場)開幕禮	250,000.00
02	03	09	07		Inauguração do Kartódromo em Coloane 路環小型賽車場開幕禮	500,000.00
					Transferências correntes 經常轉移	
					Instituições particulares 私人機構	
04	02	01	00		Subsídios regulares 一般津貼	4,500,000.00
04	02	02	00		Subsídios pontuais para aluguer de instalações 租賃設施之定期津貼	1,400,000.00
04	02	03	00		Outros subsídios 其他津貼	10,000,000.00
					Outras despesas correntes 其他經常開支	
					Seguros 保險	
05	02	05	00		Desportistas 運動員	150,000.00
					Diversas 雜項	
05	04	00	03		Dotação provisional para encargos 負擔之備用金撥款	100,000.00
					DESPESAS DE CAPITAL 資本開支	
					Outros investimentos 其他投資	
07	06	00	00		Construções diversas 各項建設	300,000.00
07	10	00	00		Maquinaria e equipamento 機器及設備	350,000.00
					TOTAL 總計	47,772,200.00

O Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 27 de Janeiro de 1998. — O Presidente, *Manuel Silvério*. — O Representante da DSF, *Rui Pedro C. P. Amaral* — O Chefe da DAF, substituto, do IDM, *Tong Wai Leong*.

一九九八年一月二十七日於體育發展基金行政管理委員會

主席 蕭威利

財政司代表 夏利樂

體育總署行政暨財政處代處長 唐偉良

Nos termos do artigo 33.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publicam-se em anexo os seguintes orçamentos individualizados:

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第三十三條之規定，下列獨立預算公布於附件：

Grande Prémio Mundial de Voleibol Feminino

Ano económico de 1998

Orçamento de despesa

(Subdivisão)

世界女子排球大獎賽

一九九八經濟年度開支預算（分表）

Classificação Económica 經濟分類					Designação de despesas 開支名稱	Dotação 撥款
Capº 章	Gru. 節	Artº 條	No. 款	Alín 項		
					DESPESAS CORRENTES	
					經常開支	
					Pessoal	
					人員	
					Compensação de encargos	
					負擔補償	
					Deslocações - compensação de encargos	
					交通費—負擔補償	
01	06	03	02		Ajudas de custos diárias	20,000.00
					日津貼	
					Bens e serviços	
					資產及勞務	
					Bens duradouros	
					耐用品	
02	01	08	00		Outros bens duradouros	50,000.00
					其他耐用品	
					Bens não duradouros	
					非耐用品	
02	02	04	00		Consumos de secretaria	10,000.00
					辦事處消耗	
02	02	06	00		Vestuário	100,000.00
					服裝	
					Outros bens não duradouros	
					其他非耐用品	
02	02	07	01		Taças e lembranças	80,000.00
					獎杯及紀念品	
02	02	07	02		Outros	30,000.00
					其他	
					Aquisição de serviços	
					勞務之取得	
					Encargos das instalações	
					設施之負擔	
02	03	02	02		Outros encargos das instalações	30,000.00
					設施之其他負擔	
02	03	04	00		Locação de bens	150,000.00
					資產租賃	
02	03	05	00		Transportes e comunicações	150,000.00
					交通及通訊	
02	03	06	00		Representação	150,000.00
					招待費	
					Publicidade e propaganda	
					廣告及宣傳	
02	03	07	01		Produção	230,000.00
					製作	
02	03	07	02		Publicidade	50,000.00
					廣告	
					Trabalhos especiais diversos	
					各項特別工作	
02	03	08	01		Apoios médicos	30,000.00
					醫療輔助	

Classificação Económica 經濟分類					Designação de despesas 開支名稱	Dotação 撥款
Capº 章	Gru. 節	Artº 條	No. 款	Alin 項		
02	03	08	02		Seguranças 保安	40,000.00
02	03	08	03		Outros trabalhos especiais 其他特別工作	100,000.00
02	03	09	00		Encargos não especificados 未列明之負擔	380,000.00
					TOTAL 總計	1,600,000.00

Meia Maratona Internacional de Macau e
Encontro Internacional de Atletismo em Macau
Ano económico de 1998
Orçamento de despesa
(Subdivisão)
澳門國際半程馬拉松暨澳門國際田徑邀請賽
一九九八經濟年度開支預算（分表）

Classificação Económica 經濟分類					Designação de despesas 開支名稱	Dotação 撥款
Capº 章	Gru. 節	Artº 條	No. 款	Alin 項		
					DESPESAS CORRENTES 經常開支	
					Bens e serviços 資產及勞務	
					Bens duradouros 耐用用品	
02	01	08	00		Outros bens duradouros 其他耐用用品	80,000.00
					Bens não duradouros 非耐用用品	
02	02	04	00		Consumos de secretaria 辦事處消耗	10,000.00
02	02	06	00		Vestuário 服裝	250,000.00
					Outros bens não duradouros 其他非耐用用品	
02	02	07	01		Taças e lembranças 獎杯及紀念品	150,000.00
02	02	07	02		Outros 其他	150,000.00
					Aquisição de serviços 勞務之取得	
					Encargos das instalações 設施之負擔	
02	03	05	00		Transportes e comunicações 交通及通訊	150,000.00
02	03	06	00		Representação 招待費	150,000.00
					Publicidade e propaganda 廣告及宣傳	
02	03	07	01		Produção 製作	300,000.00
02	03	07	02		Publicidade 廣告	80,000.00
					Trabalhos especiais diversos 各項特別工作	
02	03	08	01		Apoios médicos 醫療輔助	50,000.00

Classificação Económica 經濟分類					Designação de despesas 開支名稱	Dotação 撥款
Capº 章	Gru. 節	Artº 條	No. 款	Alin 項		
02	03	08	02		Seguranças 保安	30,000.00
02	03	08	03		Outros trabalhos especiais 其他特別工作	350,000.00
02	03	09	00		Encargos não especificados 未列明之負擔	350,000.00
					Outras despesas correntes 其他經常開支	
					Diversas 雜項	
05	04	00	00	01	Prémios 獎項	500,000.00
05	04	00	00	02	Prémios de presença 出席費	300,000.00
					TOTAL 總計	2,900,000.00

O Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 27 de Janeiro de 1998. — O Presidente, *Manuel Silvério*. — O Representante da DSF, *Rui Pedro C. P. Amaral* — O Chefe da DAF, substituto, do IDM, *Tong Wai Leong*.

一九九八年一月二十七日於體育發展基金行政管理委員會

主席 蕭威利

財政司代表 夏利樂

體育總署行政暨財政處代處長 唐偉良

Portaria n.º 64/98/M

de 16 de Março

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo da Imprensa Oficial de Macau para o ano económico de 1998;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1998, o orçamento privativo da Imprensa Oficial de Macau, relativo ao ano económico de 1998, sendo as receitas calculadas em 40 862 000,00 (quarenta milhões, oitocentas e sessenta e duas mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

Governo de Macau, aos 12 de Março de 1998.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

訓令 第 64/98/M 號

三月十六日

鑑於澳門政府印刷署一九九八經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 項及 e 項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准澳門政府印刷署行政管理委員會簽署之澳門政府印刷署一九九八經濟年度本身預算，並由一九九八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 40,862,000.00（四千零八十六萬二千元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九八年三月十二日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立